

Rendelés - Megrendelés

lengyel

arab

Rozważamy możliwość zakupu...

إننا بصدد التفكير في اشتراء...

Hivatalos, kísérleti

Pragniemy dokonać zamówienia w Państwa firmie na...

يسرُّنا أن نضع طلبية مع شركتكم...

Hivatalos, nagyon udvarias

Chcielibyśmy dokonać zamówienia.

نودّ أن نضع طلبية.

Hivatalos, udvarias

Załączamy nasze zamówienie na...

تجد مرفقا في هذه الرسالة الطلبية التي وضعتها شركتنا ل...

Hivatalos, udvarias

W załączniku znajdują Państwo nasze zamówienie.

تجد مرفقا في هذه الرسالة طلبيتنا.

Hivatalos, udvarias

Mamy stały popyt na..., dlatego też chcielibyśmy zamówić...

لدينا طلب مطرد على ... وبناء عليه فإننا نودّ أن نضع طلبية...

Hivatalos, udvarias

W załączeniu znajduje się nasze zamówienie na...

نقوم هنا بوضع طلبيتنا ل...

Hivatalos, közvetlen

Chcemy zakupić u Państwa...

ننوي أن نشترى منك...

Hivatalos, közvetlen

Czy istnieje możliwość zakupu...w cenie...za...?

هل سيكون بمقدوركم أن تقبلوا طلبية... بسعر... مقابل...؟

Hivatalos, nagyon közvetlen

Üzleti élet

Rendelés

Czekamy na Pańskie potwierdzenie. Prosimy o potwierdzenie zamówienia na piśmie.

في انتظار الحصول على موافقتكم. الرجاء التأكيد بالكتابة.

Hivatalos, udvarias

Rendelés - Visszaigazolás

lengyel

Czy mógłby Pan potwierdzić datę i koszt wysyłki faksem?

arab

هل تستطيع من فضلك أن تؤكد من موعد التسليم والسعر بالفاكس؟

Hivatalos, udvarias

Pańskie zamówienie zostanie zrealizowane w trybie natychmiastowym.

سيتم العمل على طلبيتك بأسرع وقت ممكن.

Hivatalos, nagyon udvarias

Pańskie zamówienie jest realizowane i powinno być wysłane przed...

إننا بصدد العمل على طلبيتك، ونتوقع أن تكون جاهزة للشحن قبل تاريخ...

Hivatalos, udvarias

W związku z naszym ustnym porozumieniem, przesyłamy Państwu umowę do podpisania.

بناء على اتفاقنا الشفوي، نرسل إليك العَقد لتقوم بالتوقيع عليه.

Hivatalos, udvarias

W załączniku znajdują Państwo dwie kopie umowy.

تجد مرفقا داخل الرسالة نسختين للعقد.

Hivatalos, közvetlen

Proszę o przesłanie podpisanej kopii umowy przed upływem 10 dni od daty otrzymania.

الرجاء إرسال نسخة ممضاة من العقد في موعد أقصاه عشرة أيام من موعد استلامه.

Hivatalos, közvetlen

Niniejszym potwierdzamy dokonanie zamówienia.

نقوم بموجب هذه الوثيقة بتأكيد طلبكم.

Hivatalos, udvarias

Üzleti élet Rendelés

Piszę w celu potwierdzenia naszej umowy ustnej na zamówienie z datą...

Hivatalos, közvetlen

هذا لتأكيد اتفاننا اللفظي المؤرخ بـ...

Akceptujemy Państwa warunki zapłaty i potwierdzamy, że przelejemy pieniądze dokonując nieodwołalnej akredytywy/międzynarodowego przekazu pieniężnego/ przelewu bankowego

Hivatalos, közvetlen

نقبل شروط الدفع ونؤكد أن الدفع سيتم من خلال خطاب اعتماد غير قابل للنقض \ حوالة مالية دولية \ تحويل بنكي.

Właśnie otrzymaliśmy faks od Państwa i możemy potwierdzić dokonanie zamówienia.

Hivatalos, közvetlen

لقد استلمنا رسالتك عبر الفاكس ونستطيع أن نؤكد الطلبية كما هو مبين.

Złożymy próbne zamówienie, pod warunkiem, że przesyłka zostanie dostarczona przed...

Hivatalos, közvetlen

نقوم بوضع هذه الطلبية التجريبية بشرط أن يتم الشحن قبل...

Pańskie zamówienie zostanie przesłane w przeciagu...dni/tygodni/miesiący.

Hivatalos, közvetlen

سيتم شحن بضاعتك خلال... أيام \ أسابيع \ شهور.

Rendelés - Megrendelés megváltoztatása lengyel

Czy istnieje możliwość zmniejszenia naszego zamówienia do...

Hivatalos, közvetlen

هل من الممكن أن نقلص حجم طلبيتنا من... إلى... arab

Czy istnieje możliwość zwiększenia naszego zamówienia do...

Hivatalos, udvarias

هل من الممكن أن نزيد في حجم طلبيتنا من... إلى...

Czy istnieje możliwość wstrzymania zamówienia do...

Hivatalos, udvarias

هل من الممكن أن نؤجل الطلبية حتى...

Üzleti élet Rendelés

Niestety nie jesteśmy w stanie dostarczyć Państwu zamówienia przed...

للأسف، لا بد من إعلامك أنه سيتعذر علينا
توصيل بضاعتك حتى...

Hivatalos, udvarias

Z przykrością informujemy, że zamówienie nie będzie gotowe do wysyłki na jutro.

يؤسفنا أن نعلمك أن هذه الطلبية لن تكون جاهزة
لإرسالها غدا.

Hivatalos, udvarias

Rendelés - Törlés

lengyel

Z przykrością informujemy, że musimy dokonać zamówienia w innym miejscu.

arab

يؤسفنا أن نعلمك أننا مجبرون على وضع
طلبيتنا لدى جهة أخرى.

Hivatalos, nagyon udvarias

Z przykrością informujemy, że już dokonaliśmy zamówienia w innym miejscu.

يؤسفنا أن نعلمك أننا قد قمنا بوضع طلبيتنا لدى
جهة أخرى.

Hivatalos, nagyon udvarias

Niestety, te artykuły nie są już dostępne w naszej ofercie, dlatego też musimy anulować Państwa zamówienie.

هذه السلع لم تعد متوفرة للأسف لذلك نحن
مجبرون على إلغاء طلبيتك.

Hivatalos, udvarias

Niestety, Państwa oferta nie jest wystarczająco konkurencyjna dla nawiązania współpracy/dokonania transakcji.

للأسف، شروط البيع لديكم ليست منافسة بشكل
كافٍ حتى نضع الطلبية معكم.

Hivatalos, udvarias

Niestety, nie możemy zaakceptować Państwa oferty, ponieważ...

للأسف لا نستطيع أن نقبل عرضكم بسبب...

Hivatalos, udvarias

Chciałbym zrezygnować z zamówienia. Numer zamówienia to...

نودّ أن نقوم بإلغاء الطلبية. رقم الطلبية هو...

Hivatalos, közvetlen

Üzleti élet Rendelés



Jesteśmy zmuszeni cofnąć nasze zamówienie z powodu...

Hivatalos, közvetlen

نحن مجبرون على إلغاء طلبيتنا بسبب...

Ponieważ nie mogą nam Państwo zaoferować niższej ceny, z przykrością stwierdzamy, że nie możemy dokonać u Państwa zamówienia.

Hivatalos, nagyon közvetlen

لأنك ترفض أن تقدم لنا سعرا أقل فإنه يؤسفنا أن نعلمك أننا لن نكون قادرين على وضع طلبيتنا معك.

Nie widzimy innej możliwości jak zrezygnować z naszego zamówienia na...

Hivatalos, nagyon közvetlen

لا نرى بديلا آخر غير إلغاء طلبيتنا لـ...